

2017年11月18日（星期六）
第九屆陸家嘴法治論壇
「“一帶一路”和法律服務國際化」

律政司司長袁國強資深大律師開幕致辭

王雙全副部長（國家司法部副部長）、陳寅書記（上海市市委政法委書記）、陸衛東局長（上海市司法局局長）、李澤龍書記（浦東新區政法委書記）、俞衛鋒會長（上海市律師協會會長）、楊建榮會長（上海市國際貿易促進委員會會長）、各位領導，各位嘉賓、各位上海及香港的法律界及爭議解決服務界的朋友：

大家好！非常感謝上海市司法局的邀請，讓我有機會再次來到上海，參加「第九屆陸家嘴法治論壇」。我也衷心感謝滬港兩地的主辦單位、承辦單位和協辦單位共同主辦這次論壇，讓兩地的同業有機會加強交流和合作。

2. 今年的主題是「一帶一路和法律服務國際化」。自習主席在 2013 年提出「一帶一路」倡議後，沿線 60 多個國家積極響應。不同行業，包括法律和爭議解決服務界，也不斷思考如何能夠一方面配合國家的發展，一方面抓住「一帶一路」帶來的機遇。這次論壇的主題非常有意思。在全球化和「一帶一路」倡議的大環境下，國家(包括上海和香港特區)的法律界必須面對法律服務國際化這重要議題。

一帶一路和法律服務國際化

3. 這幾年我們看到愈來愈多的內地企業借助「一帶一路」倡議到外地投資。單單在今年 1 月至 8 月期間，內地企業在「一帶一路」沿線國家新簽對外承包工程項目合同已經有 3,164 份，金額合共大約 845 億美元。與此同時，大家也不斷研究如何應對在「走出去」的過程

中可能遇到的挑戰。不同的調查和研究¹都顯示大部份受訪的內地企業在「走出去」的時候對投資目的地的法律環境缺乏準確理解、風險防範措施也不全面。調研報告更建議企業制定全面的法律風險措施、重視爭議解決機制，及外國仲裁裁決的執行等不同方面的事宜，可見涉外法律服務對維護跨境投資權益的重要性。

4. 另一方面，國家在 2017 年 1 月發佈了《關於發展涉外法律服務業的意見》，其中一個主要目標，是要在 2020 年建立一支通曉國際規則、具有世界眼光和國際視野的高素質涉外法律服務隊伍，為「一帶一路」等國家重大發展策略、為企業和公民「走出去」、為外交工作等多個領域提供涉外法律服務。

¹ 例如：LexisNexis 和法制日報中國公司法務研究院聯合發佈《2015-2016 中國企業「走出去」調研報告》和 2017EY《中國走出去》第五期：風控築基——中企構建全球版圖
[http://www.ey.com/Publication/vwLUAssets/ey-china-overseas-investment-report-issue-5-cn/\\$FILE/EY-china-overseas-investment-report-issue-5-cn.pdf](http://www.ey.com/Publication/vwLUAssets/ey-china-overseas-investment-report-issue-5-cn/$FILE/EY-china-overseas-investment-report-issue-5-cn.pdf)

5. 香港一直是個高度國際化的城市、也是個國際金融和商貿中心。國家不但在「十三五」規劃中支持香港作為亞太區國際法律及爭議解決中心，也大力支持香港參與「一帶一路」的推展工作。在「一國兩制」的背景下，我相信香港能夠在「一帶一路」以及法律服務業的國際化進程中發揮一定的作用。

香港的優勢和作用

6. 國際化及多元化的法律專業團隊是香港法律界能夠參與跨國法律事務的其中一個重要原因。除了大約 1,400 名大律師以外，香港目前也有超過 12,000 名律師，其中有大約 1,400 名註冊外地律師，來自 32 個不同的司法管轄區。香港本地的律師事務所有 800 多家，另外還有 83 家註冊外地律師事務所，其中有包括上海律所在內的 26 家內地律師事務所，當中的 22 家(包括 7 家上海律所)更和香港律師事務所

在香港進行聯營。香港律所也積極在內地發展，單是上海，已經有 21 家香港律所設立代表處。在 CEPA 的框架下，上海的律師事務所自 2015 年起也開始聘用香港的大律師作為法律顧問，處理香港及涉外的法律事務。

7. 我們特區政府非常高興見到香港和內地的業界有緊密的合作，按各自的優勢和專長為客戶提供合適的法律服務，特別是為「走出去」的內地企業提供各種不同的法律風險管理等相關服務。

8. 國際爭議解決(包括國際仲裁和跨境商貿調解)也是「一帶一路」其中一個重要的法律議題。特區政府一直全力構建香港作為亞太區國際法律及爭議解決服務中心，因此不斷完善相關的法律框架。我們最新的發展包括在今年 6 月通過兩項修訂：第一是在《仲裁條例》中澄清知識產權爭議可以透過仲裁解決，第二是同

時修訂《仲裁條例》及《調解條例》，明確容許第三者資助仲裁或調解。我們非常高興香港在這方面的工作得到國際的認可。根據在 2015 年由倫敦瑪麗皇后大學所公佈的國際仲裁調查，香港被評定為全球排名第三的仲裁地，僅次於倫敦和巴黎，也是歐洲以外的首選仲裁地。當中的原因包括香港建全的法律制度、獨立但支持仲裁的司法系統、強大而多元化的專業隊伍、和有效的仲裁裁決執行網絡。

滬港合作

9. 上海和香港各有所長，絕對可以在「一帶一路」的不同領域發揮各自的優勢。上海和香港之間的良性互動和務實合作是創造共贏的方程式。「一帶一路」從概念轉化為行動，我們都看到其中的巨大潛力和機遇。由於「一帶一路」所涉的領域廣泛、參與國家和地區眾多，而且法律文化和背景存在相當差異，當中的國

際法律及法律風險問題十分複雜，滬港兩地法律業界因此更加應該加強合作，令雙方的合作能夠達到更高台階！

10. 最後，我衷心祝願論壇圓滿成功，也期待滬港法律界在交流和合作上有更好、更重大的成果！謝謝各位！